

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 28

Artikel: Aventicum - Avenches - Wifflisburg
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753578>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 28 / 1939 ZI Seite 882

Aventicum – Avenches – Wiffisburg

Die neuen Ausgrabungen auf der berühmten waadtäischen Römerstätte

PHOTOS VON PAUL SENN

Aventicum, unsere alte Landeshauptstadt zur Römerszeit, die damals 50 000 Seelen zählte, ist heute ein idyllisches waadtäisches Landstädtchen mit rund 1600 Einwohnern. Aber immer schon und in jüngster Zeit in vermehrtem Maße zog Avenches – zu deutsch Wiffisburg genannt – die Aufmerksamkeit der Geschichts- und Altertumsforscher und -freunde auf sich, denn es war der Ort, wo die besten und bedeutendsten römischen Funde seit jeher in der Schweiz gemacht wurden. 1885 wurde zum Zwecke der Erforschung dieses Römerplatzes die Gesellschaft «Pro Aventio» gegründet. In den Jahren seither entwickelte sie eine rege Tätigkeit und errang durch Ausgrabungen und Freilegung einer schönen Anzahl Bau- denkmäler bedeutende Erfolge. In neuester Zeit ist nun



Fräulein Malou ist täglich auf der Ausgrabungsstätte anzutreffen. Sie gräbt selber nicht mit, aber sie zeichnet das, was die Schaufel und Bickler des Arbeitdienstes zutage fördern.

Le graphique des fouilles est relevé avec compétence par une jeune fille de 18 ans: Mlle Malou.

Die Storchensäule oder der «Cigognier», die legendäre einzige Säule, die von der sehr ausgedehnten römischen Ansiedlung mit ihren Prunkbauten noch stehengeblieben ist. Der Pfeiler, der aller Wahrscheinlichkeit nach zu einem großen Tempel gehörte, ist 12 Meter hoch und besteht aus verschiedenartigen Säulensteinen aus dem Cigognier-Gebiet, aus dem weitaus hundertstel Jahrhunderte hin und her in die heutige Gegenwart hinein. Störche auf ihm horsten. Es scheint, daß der «Cigognier» schon immer in Avenches von einiger Bedeutung war, denn schon im 14. Jahrhundert gab es in dem Städtchen einige Familien, die sich nach ihm benannten.

Les cigognes qui jadis — et jusqu'à quelques années — nichaient au faîte de la seule colonne restée debout du grand temple romain qui abritait l'ensemble des institutions publiques de la cité romaine à bas moyen âge, témoin en ont plusieurs familles d'Avenches qui au XIV^e siècle déjà furent également surnommées «cigognier», soit en raison de la haute taille de leurs membres, soit en raison de leur résidence proche de la colonne.

auch der Freiwillige Arbeitsdienst zu den Ausgrabungen in Avenches herangezogen worden. Unter der Leitung des Herrn Dr. A. Rais sind seit einigen Monaten etwa zwei Dutzend Arbeiter auf dem Ruinenfeld von Avenches beschäftigt, und bereits ist ihre Tätigkeit auch durch eine Anzahl ganz bedeutender Funde gekrönt worden.

Fouilles romaines en pays romand

Les remarquables découvertes d'Avenches: temple et buste en or de l'empereur Antonin le Pieux

De l'Avenches d'autrefois, qui abritait, dit-on, 50 000 âmes, il ne reste plus qu'une colonne très élégante, appelée le «Cigognier». C'est au pied de ce dernier que débute, le 17 octobre 1938, d'importants travaux. Placés sous la direction scientifique de M. L. Bosset, archéologue cantonal, président du «Pro Aventio» et sous l'administration de M. Margerat, directeur de l'Office du travail de Lausanne, les fouilles romaines d'Avenches ont résolu de très nombreux problèmes.

Un exemple est mis à jour. Il mesure 27,25 mètres sur 42,37 mètres et sa cour 90 sur 105 mètres. Il est axé sud-nord et le «Cigognier» était une des colonnes du temple.

Si le temple d'Avenches pouvait rivaliser avec ceux de Rome ou de Pompéi par sa grandeur, par sa beauté et par sa magnificence, il pouvait aussi tenir son rang par la richesse de son trésor. Le 19 avril, un buste en or pur repousé, aux deux tiers de la grandeur naturelle, est exhumé d'un cloaque. Son poids est de 1650 grammes et il s'agit de l'empereur Antonin le Pieux qui a régné de 138 à 161.

Cette magnifique découverte est notre meilleure récompense...

Dr André Rais,
directeur des fouilles romaines d'Avenches.



Blick auf die Ausgrabungsstätte von Avenches, wo gerade jetzt der Arbeitdienst mit der Freilegung einer Straße beschäftigt ist. Das Bild zeigt nur einen kleinen Teil des Ruinenfeldes von Avenches. Die beiden anderen Storchensäulen von Avenches sind neben dem Storchensäule das Theater, das Amphitheater, einige Türme und Tore der Umfassungsmauer und Überreste der Mauer selbst. Diese Umfassungsmauer war ein eingeschlossener Block von 7 Kilometern und umfaßte einen Raum, der zehnmal größer als die Fläche, welche die heutige Stadt bedeckt. Sie war ursprünglich 5,6 Meter hoch und 3 Meter dick. Heute beträgt die Mauerhöhe höchstens noch 2 Meter.

Sur le champ de fouilles. Les ouvriers dégagent une avenue dallée.



Eine Schule, die zum Besuch der Ruinenstätte nach Avenches gekommen ist, hört mit gespannter Aufmerksamkeit die Erklärungen Dr. A. Rais', des Leiters der Ausgrabungen. Vor ihnen, auf dem Quadrablock, ein vor kurzem aufgefunderner Kopf aus Travertin, der von einem Giebel eines Tempels herstammt. Auch dieser Kopf ist in einer Zeit eine Art anderer Architekturkunst. Er gefügtert wurde, als die zuverlässige Auskunft über den Schmutz gab.

M. Rais se dépense avec passion à l'œuvre qu'il a entreprise et cherche à y intéresser chacun, du plus savant au plus humble. Pour les enfants des écoles, il s'improvise le plus passionnant des maîtres. Les visages de ses interlocuteurs en témoignent.